

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Band:** - (1933)  
**Heft:** 630  
**Rubrik:** Fottball

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**AU FOYER SUISSE.**

Samedi dernier, dans l'après-midi, une quarantaine de "vieux" de notre colonie, ayant répondu à l'invitation du Comité du Foyer Suisse, étaient réunis à 15, Upper Bedford Place, pour un thé copieux sous la présidence de M. C. Bertschinger, Secrétaire honoraire.

C'était la troisième rencontre semblable de cette année et comme les précédentes, elle se déroula dans un esprit d'entente parfait et dans une atmosphère de joie et de gaieté qui contrastait heureusement avec l'âge de la plupart des participants. Nos vieillards ont su conserver un cœur jeune et vibrant et les souvenirs du pays ne se sont pas effacés de leur mémoire malgré les longues années d'absence; ils nous l'ont montré en s'associant avec entrain aux chants suisses dont la musique et les paroles leur étaient encore familières.

La Secrétaire Sociale du Foyer et les pasteurs des églises avaient prêté leur concours, ainsi que quelques jeunes gens des Unions et un groupe de jeunes filles qui agrémentèrent l'après-midi, à la joie de tous, de productions heureusement choisies et fort bien exécutées.

Nous avons pensé qu'il valait la peine de porter à la connaissance de la colonie cette nouvelle activité sociale du Foyer. Le succès de ces rencontres est un encouragement pour les initiateurs et les organisateurs qui, nous a-t-on dit, sont déterminés à les continuer à intervalles réguliers.

**PERSONAL.**

We deeply regret to inform our readers of the passing away of Mme. Arthur Baume, née Wrangham on Friday, November 10th, at 209, Sandgate Road, Folkestone.

The numerous friends of Mr. H. Türler, of 18, Broughton Avenue, Finchley, N.3., will sympathise with him, in the loss which he has sustained, in the passing away of his distinguished father, Professor Dr. H. Türler in Berne, at the age of 72.

Madame H. Bingguely was successfully operated upon for appendicitis last Wednesday morning. The operation was performed by Dr. Rast at the German Hospital. On behalf of her many friends we wish her a speedy recovery.

**THE ACADEMY CINEMA.**

The next film at the Academy Cinema, 165, Oxford Street, will be "La Maternelle" in French and will start this week.

La Maternelle as its name implies, deals with events taking place in an Infants' School and has been adapted from Leon Frappiè's well-known work of the same name.

Madeleine Renaud plays the principal character, that of Rose, an orphan who goes to work in the School as an Under-Nurse.

With the exception of the Superintendent, the doctor, and the Head Nurse, the remainder of the cast are children, and the performance of one small girl, Marie around whom the story centres, is not easily forgotten. It would be a mistake to tell the story, but this film should on no account be missed by those who like something different from the ordinary run of would be comic or sensational films.

The subject has been handled very delicately and successfully, since what is a particularly pathetic story might easily have degenerated into sloppy sentimentality.

It is not a humorous film, but as a study of child psychology, it will be hard to beat.

ck.

**FOOTBALL.**

12th November, 1933.

**NATIONAL LEAGUE.**

|              |        |                |        |
|--------------|--------|----------------|--------|
| Grasshoppers | .....2 | Nordstern      | .....0 |
| Zürich       | .....0 | Blue Stars     | .....4 |
| Concordia    | .....2 | Young Fellows  | .....0 |
| Young Boys   | .....1 | Basel          | .....1 |
| Lugano       | .....1 | Locarno        | .....0 |
| Urania       | .....0 | Bern           | .....1 |
| Biel         | .....0 | Servette       | .....2 |
| Lausanne     | .....5 | Chaux-de-Fonds | .....2 |

**FIRST LEAGUE.**

|                  |        |            |        |
|------------------|--------|------------|--------|
| Etoile Ch. de F. | .....3 | Carouge    | .....3 |
| Solothurn        | .....1 | Fribourg   | .....2 |
| Cantonal         | .....1 | Grœnchen   | .....0 |
| Kreuzlingen      | .....2 | St. Gallen | .....2 |
| Seebach          | .....0 | Juventus   | .....5 |
| Aarau            | .....4 | Winterthur | .....1 |

**TASTE THE FRUIT!**



ALSO  
CHOCOLATE TABLETS  
IN MANY FLAVOURS  
at 3d. & 6d. per packet.

SPECIFIC GUARANTEE OF PURITY  
WITH ALL OUR PRODUCTS.

**C. KUNZLE LTD., FIVE WAYS, BIRMINGHAM, ENGLAND.**

LONDON BRANCH — 101, REGENT STREET, W.1.

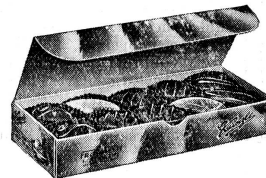
CAN BE OBTAINED AT ALL AT HIGH-CLASS CONFECTIONERS.

**"FRUTAMYN"**  
REG'D.

CHOCOLATES

IN 2oz., ½lb. & 1lb. CARTONS

AT 3d. 6d. & 1/- EACH  
14 VARIETIES



**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £2,120,000  
Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted

:: Correspondents in all ::  
:: parts of the World. ::

**HAVE YOU  
ASKED YOUR  
SWISS FRIENDS TO  
BECOME SUBSCRIBERS  
to the  
Swiss Observer ?**

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed *elo Swiss Observer*

"ABSOLUTE COMFORT at Regency House, 10, Redcliffe Street, Kensington, S.W.10. Phone Flaxman 6129. Sunny corner house divan bed-sitting rooms, good breakfasts, bath, electric light, etc., from 18/6 per week, near buses and tube."

**FORTHCOMING EVENTS.**

Saturday, November 18th, at 6.30 p.m. — Swiss Y.M.C.A. — Social - Lantern - Lecture on "Scandinavia" — at 15, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1. (Everybody cordially invited).

Friday, November 24th — City Swiss Club — Annual Banquet and Ball at the Grosvenor House, Park Lane, W.1.

Saturday, November 25th, at 5.45 p.m. — Public Lecture with Lantern-slides given by Mrs. Elsie Zublin-Spiller, (Founder of the Soldatenstube) on Soldatenwohl-Volksdienst, at the Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C. Monsieur C. R. Paravicini, the Swiss Minister will be in the Chair.

Monday, November 27th, from 9 a.m. - 2 p.m. — Swiss Culinary Association Grand Ball — at the Union Helvetia Club, 1, Gerrard Place, W.1.

Thursday, November 30th — 8.30 p.m. to 2 a.m. Schweizerbund (Swiss Club): Fancy Dress Ball — at 74, Charlotte Street W.1. (Admission 2/-).

Wednesday, December 6th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Friday, December 15th — College of the Swiss Mercantile Society Ltd. — Students' Annual Banquet and Ball at the Princes Galleries, Piccadilly, W.

**MODERN TRACED  
CONTINENTAL EMBROIDERIES**

**A. N. I. Ltd., 227, BROMPTON ROAD, S.W.3**  
London's most modern Embroidery and Knitting Shop

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4302 (Visitors)  
MUSEUM 7056 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE  
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani,  
Purgatorio C. zio Dante  
"Venir se ne dee giù  
tra' miei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xviii.

Established over 50 Years.

**PAGANI'S  
RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }



**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street).

Dimanche, le 19 Novembre, 11h. — M. R. Desaulles  
6.30h. — M. R. Hoffmann-de Visme.  
7.30h. — Répétition du Choeur.

Dimanche, le 26 Novembre, 6.30h. Culte spécial  
avec représentants du Groupe d'Oxford, de  
Suisse et d'Angleterre. Invitation à chacun.

Le Pasteur Hoffmann-de Visme reçoit le Mercredi  
de 11 heures à midi 30, à l'église, 79, Endell  
Street, W.C.2., et après les cultes. S'adresser  
à lui pour tout ce qui concerne les baptêmes,  
mariages, instructions religieuses etc. Pour  
rendez-vous particuliers, ou autre chose, télé-  
phoner à Archway 1798, ou écrire à 102,  
Hornsey Lane, N.6.

**SCHWEIZERKIRCHE  
(Deutschsprachige Gemeinde).**

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 19. November 1933.  
11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntag-  
schule.  
7 Uhr abends, Gottesdienst.  
8 Uhr, Chorprobe.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmanden-  
stunden und Amtshandlungen sind erbeten  
an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn,  
43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tele-  
phon: Chiswick 4156). Sprechstunden:  
Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch  
5-6 Uhr im "Foyer Suisse."